

TAI HON KONG BO LTD:

THE CHINESE TIMES

PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY. AT

443-445 CARRALL STREET

VANCOUVER, B. C.

ENTERED AT THE POST OFFICE AT VANCOUVER, B. C. AS SECOND CLASS MATTER

Phone Seymour 7092

(THURSDAY, SEPTEMBER 2nd, 1920)

P. O. Box 260

Volume 15, No. 38
Twelve Six-column
Pages
\$9.75 Per Year

▲本報特啟
六月參下等本報因
更換大印字機經已
停版會於報章宣布
倘有閱報者未及詳
悉者請向本報下問
理處一客禮登公務
務標本報順現更
換大印字機完竣七
月十五號照常出版
諸君再閱便知勿以
違教見責幸甚
司理部披露

中華民國九年九月初二日

大漢公報

夏歷歲次庚申七月廿一日

號三十四期星(卷五)
本報價目本埠派到
每月收銀七毛五若
派不到貼郵票寄上
各埠及美國每年收
英金九元七毛五分
年五元一月元中國
七元一月元英金
及外國每月收英金
十二元除禮拜外
皆按日早閱無誤
閱久暫報費均先
惠函定閱恕不奉
呈本報特啟

論說

陳說捐建台山中學校之實利

(續前)

利害之對。義之利。民之福也。實利者決其有利無害。得其利而受其福也。捐建台山中學校。而曰實利者。謂可藉其利以和吾民。福吾邑而興國家也。試將余所謂可藉其利以和吾民者。略陳之。蓋學校為教育之機關。文化之實點。才識所由出。道德所由成。人情美惡所由起。盡人而知之。不容贅也。念吾台僻處南瀝。地屬險隘。凡庶士受業諸儒。農圃牛場。商賈居肆。皆具此直遂心性。強立不反。沿以風土之殊。民彝之偏。而風化之實。所不免。故邑中為文化所梗。雖有名世偉人。如洛美之陳父子。浮石之趙山長。大鑒崗之鄧理學。平康都之黃主事。德行之鄭教習。文章之甄太師。品學皆優。人所欽仰。究不能潛移默化。陶民族於純良。振文風于富強。而施教無地。教育。行。而各自風氣。情肆雀角。讀殊深愧。偷得新成廣校。涵育人才。化民成俗。令邑人皆知義務教育。本此誠正以修身齊家。效雖難以和洽民族。風同道一。咸熙群雍。雖數之休。復藉學識以興實業。廣道德以陶習慣。有因有果。普美利於吾台。追教化大行。實不僅變其強立不反。好訟鬪之特性。歸為合羣公德之偉學。其利固大。又因其道德人情之美感。發為博愛仁民之善念。促進文化于大同。使浚明之家日宜三德。十里之邑。咸具忠信。而其利尤為大也。何以謂可藉其利以福吾邑而興國家也。夫台民具有冒險精神。出洋最早。經于同光之世。父引子。兄引弟。若親若友。聯袂偕行。而遍跡于南北諸邦。近三十年來。乃富潤屋。而美妻妾。隆孫子而顯功名。又能富有善心。創建慈善。如廣海樂善育嬰堂。新昌之寧濟方便所。興築鐵路開商埠。改良監獄。創福田堂。恍令文王之保民如赤。大禹之下車泣罪。復見于今日。殆亦可為台民福。似無容多此捐建中學校之舉也。詎知金馬玉堂。未必皆為後昆之福。嬌妻美妾。未必決其子孫富貴。即使財可通神。富貴駭俗。未必能世傳作求。繼承不替。就鐵路商埠之興築。只便交通。而煤鐵實物之利權外溢。厄漏難填。監獄改良。福田堂創。祇使因奴老丐。蒙恩於末路。究不如早建中校。施以富教之術。沃以本。開其源。

新機明 怡利公司

擴張打金生意之廣告

本號揀選十足金葉正色紋良製造時款花草金良首飾。鑲作珍珠玉器鑽石及各等編織銀項上用品俱全。所有金器物件均蓋有本號字印為記。永遠包換。貴客光顧。定造物件。準可依期。決無延誤。舖在溫哥華。哥羅比街。四百一十三號。開張。

范祥耕打金師在英屬雲坤多年。伊所製造各等奇巧金器。久蒙貴客賞識。現由唐復回。應本號。聘茲當新張伊始。取價特別從廉。坑上各樣里如有函件。請照下列西字門牌寄來。無誤。

Sun Kee Ming Yee Lee Co. Phone Sey. 4048
433 Columbia Ave. VANCOUVER, B. C.

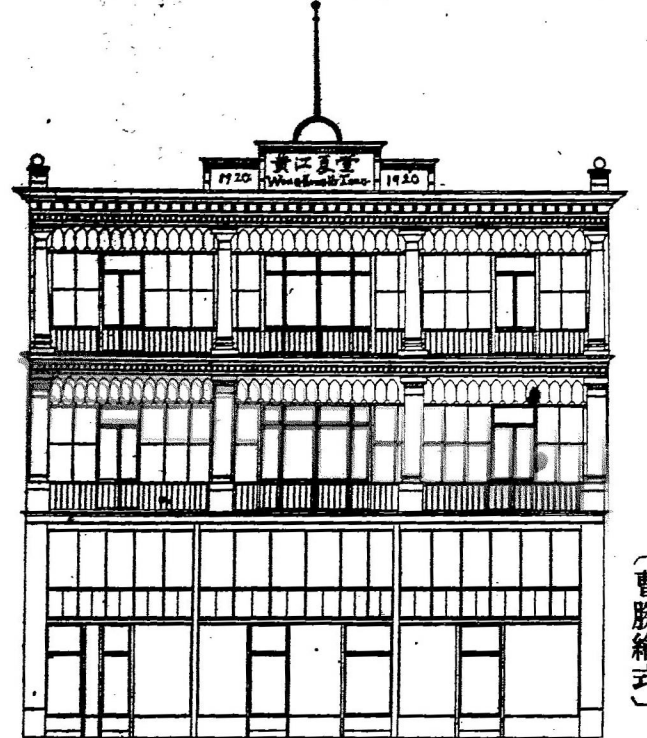
江夏堂定期止截白子會股份

佈告

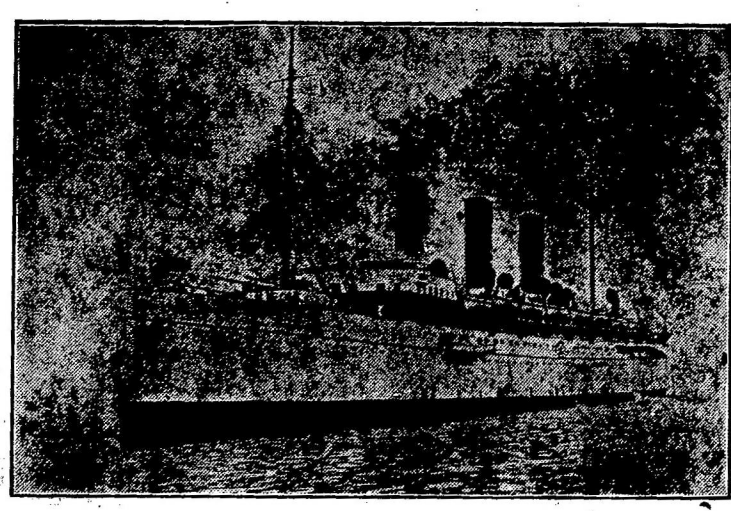
啓者本堂集合白子會置業幸得兄弟踴躍認股入事已成今據公意所屬要將該樓增築。層以爲本堂辦事基址。刻下經從事繪圖以期速成。至白子會股份。定於本年九月三拾號爲截止之期。前發出之股份。務希一律由股期內繳回。如有兄弟未認股。祈速認之。依期交之。勿失此權利可也。

茲繪備圖式以供衆覽

雲哥華黃江夏堂謹啓
(曹勝繪式)



四亞輪船公司



▲諸君 東旋

▲敬祈惠顧

(客) (華) (迎) (歡)

日本皇后	八月十七
亞洲皇后	八月廿六
滿提高	九月十四
俄國皇后	九月廿三
日本皇后	十月十二
亞洲皇后	十月廿一

赴香港最近船期

總司理司徒施謹佈

住任德海街
Seto More
Asiatic Pass Agent
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER B.C.

打士火理司總事
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.

MERCHANTS BANK

OF CANADA
部務事人華

436 Columbia Ave. Vancouver B. C.

本銀行特設華人事務部專為利便華人起見如各坑各埠諸君或有匯兌或貯蓄可將銀赤或郵局票直寄來本銀行用華文英文均從其便定照函妥辦即將收據并函覆答一切加屬并託銀行謹佈

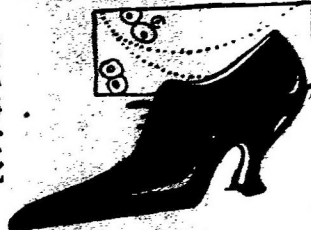
▲萬百四千零共積公本資▲
家餘百三共行分

新米
Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗官粘大帮谷 近日新米運到甚多甘香潔白食者美叨蒙 華 人字號光顧 無論遠近單到即付價銀 尤為相宜

慶不第聯公司謹啟

舖靴雙慎路委



值年定價平沽
男女小孩各鞋俱是上等材料製造特別減價實惠諸君之利益不勝多計之機不防預買兩三對以便隨時應着明日請來察核價值是荷

委路慎
WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street.

則事同設之。則彼意謂。雖面有難色之疑。亦曰之。

自能推行盡利特此佈告

學昆仲遵辦理切切此告
民國九年八月二十四日

10

楊枝球蘆

永發藥房

本藥房在美洲金門都板街門牌五百四十三號開張包辦花柳各症內外外科不論遠近之症定能包全愈自製各藥膏丹丸散中西藥材齊全玉桂發客外埠諸君來函診治可將症詳細列明付來取藥定當從速訂付上俾病者早日得全愈焉

- | | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| ● 補腎壯陽丸 | ● 補血調經丸 | ● 止咳化痰丸 | ● 止瀉止痛丸 | ● 止嘔止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 |
| ● 補腎壯陽丸 | ● 補血調經丸 | ● 止咳化痰丸 | ● 止瀉止痛丸 | ● 止嘔止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 |
| ● 補腎壯陽丸 | ● 補血調經丸 | ● 止咳化痰丸 | ● 止瀉止痛丸 | ● 止嘔止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 |
| ● 補腎壯陽丸 | ● 補血調經丸 | ● 止咳化痰丸 | ● 止瀉止痛丸 | ● 止嘔止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 | ● 止渴止瀉丸 |

名醫妙藥 立見全愈

● 治花柳症 天下無雙
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神

● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神

● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神
● 治小兒驚風 功效如神
● 治小兒疳積 功效如神
● 治婦女經閉 功效如神

MING FAT 63 Grant Avenue San Francisco, a. C.

● 催繳捐部
啓者本總局前日代派近屬松錦義伯發出募捐丹費錄部壹各處手足樂捐者已逾半現松錦伯歸明在運待款湊用其未繳者仰祈迅予樂助將部繳回俾清手續可也
五月二日 城多利致公總堂啓

● 馬叙羣恭頌良醫
貴閣良相可能救萬民良醫可能救一方斯言誠不謬矣弟在點驗工因勞過度熱灼肺膈口舌乾燥咳嗽氣喘經數月群醫束手病勢危殆由是前來雲南馬冠倫家先生由唐復回延他診治到回春前病體除茲身體壯健如常生誠良醫也特誌數言以申感戴並告同病者知所問津焉
先生寓雲南街乾豐號電話五九一三六

● 籌捐員出發佈告
爲通告事本局昨晚開全體會議舉定協助員周家職趙田林英耀鄭慶仰林德仁林立榮諸公一同伍黃兩籌捐員先從叨吹出發往六直到比尹禮拜日到正巴崙禮拜參到亞板汝禮拜四到占卑禮拜五到六到叻吹禮拜到黨近仰各手足預便歡迎節安爲接洽仍請籌捐員電商到日期爲準可也 民國九年 八月十四日 城多利致公總堂籌捐局謹告

● 林利玉桂廣告
啓者弟承家叔立由安南付來玉桂發售前登告白宣佈各梓里知而光顧者不少後因旋唐歇業今又復回仍受家叔委辦之責現付有大帮玉桂新到中有最好正燕山老樹野桂一枝形色極老老怪家叔名曰神桂能治百病無火能生有火能降功用如神云弟親試驗水如砂砂之紅味極清香可必無價之寶也弟不自私用此廣告倘蒙外埠僑胞賜顧可照下列西字付來無誤
云歌華打街一百零二號常樂館林利啓
外寓通函住址
Lam Lee Lem Hing Fong 93 Canton St. VANCOUVER, B. C.

● 新發明戒烟藥又出世
啓者鄙人寓加國多年所製戒烟藥水其功效非常久爲該中人所推許屢蒙貴客購買戒斷癮者大不乏人今製之藥水功力較前加倍收信戒斷癮者神速無疾苦而發生故登報告知如貴客欲買者請向下列門牌銀赤寄來定必迅速付一決無阻誤 藥水價目 大樽一圓二小樽一圓
每打購買 格外計平 郵費每一元五 買者自理
代售處 雲南廣生 協勝公司 城多利 合公司
總發行所民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所

● 民智牙科診所
啓者本診所設在民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所

● 民智牙科診所
啓者本診所設在民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所

民智牙科診所
啓者本診所設在民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所
▲ 總發行所 民智牙科診所

● 嶺南酒樓 重修開市廣告
嶺南酒樓。不少奇情于杯酒。南方佳客。偏多取樂于名茶。況際茲春色繁華。正名士買醉之候。春光綺麗。是雅人消遣之時。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧。極山珍海錯之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。即禮拜二日。深望親愛僑胞。留心賜教。各極歡迎。謹此奉告。
中華民國九年 三月吉日
嶺南酒樓主人謹啓

● 利照記 HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E. Phone Sey. 4053 Vancouver, B. C.
本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并什四時瓜果各樣罐頭等項發客刻以白

● 利照記 HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E. Phone Sey. 4053 Vancouver, B. C.
本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并什四時瓜果各樣罐頭等項發客刻以白

● 利照記 HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E. Phone Sey. 4053 Vancouver, B. C.
本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并什四時瓜果各樣罐頭等項發客刻以白

● 利照記 HUNG LEE & CO.
Po. Box 1416 61 Pender St. E. Phone Sey. 4053 Vancouver, B. C.
本店專辦唐山油糖茶米京菓海味食品及各什貨俱全并什四時瓜果各樣罐頭等項發客刻以白

補救

士農工商終歲勤動其思想操作一賴精神爲之作用也思想過度操作疲勞寔爲全損之起點若仍放蕩形骸迷戀夜色固有之精神破耗旋如遺洩頻

溺耳鳴眼花 腰膝疲 等病狀相繼而發生

英海外僑梓如有此弊既銷磨于前速圖補救于後
我必補血丸
每料廿四元
每料十二元
每料六元
每料三元
每料一元
總發行所大埠老生行大藥房

KAYSANG COMPANY
843 Clay Street
San Francisco, Calif.
總發行所大埠老生行大藥房

新張
廣
LUNG Co.
one Sey. 9176
B.
啓者本號專辦祖國大宗油糖茶米京果
海味鹵料醬料罐頭食品竹器磁器各項
雜貨俱全蘇杭絲髮囑綉網巾時款男女
鞋襪送禮香嶮糖果
西丹丸散諸貨
具各取價至廉以

(館)(旅)(來)(賓)
(告廣織組新從)
LOYAL HOTEL
258 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

啓者本號爲最大旅館
利便同胞往來寄寓地
方光潔布置得宜共有
百數十間房冷熱水龍
隨時適用不論長短期
合衛生不論長短期租
賃均從其便定必廉取
相當價格如蒙不棄本
主人不勝歡迎接待
雲片打街門牌二一五十八號
電話(失) 29260
司理人 李樂 李錦同啓

代理
號安均
QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

告廣舖遷
均
QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880

藍烟通輪船公司				來往船期列			
由域埠開行				到域埠日期			
益臣	斜路	千地	益臣	西曆	西曆	西曆	西曆
士利	士利	士利	士利	十月	十月	十月	十月
士利	士利	士利	士利	十一	十一	十一	十一
士利	士利	士利	士利	十二	十二	十二	十二
士利	士利	士利	士利	廿七	廿七	廿七	廿七
士利	士利	士利	士利	廿八	廿八	廿八	廿八

有屋出賣
茲有屋一所出售在天寶門牌八八
所二層用新瓦仔建築設有十餘外
百二十尺滿植樹及小樹等又有草
元限期交清先交現金五千元倘有
881 Union St. Phone High 2615

(軒)(新)(圖)
件文小大西中印承
HO SUN HING
Phone Sey. 1113
438 Main St.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委件選揀
油米茶糖 化料妙品
金銀信局 送禮香餽
諸君光顧 快捷往返
望垂青盼
司理人 黃展雲 披露

吧堂仁同云高
HONG YAN TONG
P. O. Box 694 Phone Sey. 9384
311 Pender St. E. VANCOUVER, B. C.

本號專辦 祖國土產
鮮明熟藥 膏丹丸散
參茸玉桂 委件選揀
油米茶糖 化料妙品
金銀信局 送禮香餽
諸君光顧 快捷往返
望垂青盼
司理人 黃展雲 披露

ROBERT M. MOORE CO
916-918 Pender St. West
VANCOUVER, B. C.
電連士加亮光



處信通
Chow Lee 1717
Government St.
Victoria, B. C.

兩廣中醫學會 李鶴齋內外方脈寓域多利埠安和堂
優等畢業生 李鶴齋內外方脈寓域多利埠安和堂

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4335
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

司公興昌
CHONG HING CO.,
226 Georgia Street E.
VANCOUVER, B. C.

司公興昌
CHONG HING CO.,
226 Georgia Street E.
VANCOUVER, B. C.

司公興昌
CHONG HING CO.,
226 Georgia Street E.
VANCOUVER, B. C.

廣濟堂
參茸三鞭補腎丸
每樽定價五元
醫生林潤臣自製
補腎要身
藥試請

跌打散
此水乃本醫生秘傳選地道藥料製成以百草汁與
酒質配合而成治跌打刀傷瘀血止痛去風消腫無論何種
風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗如
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也
用法
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦腫處外須用酒擦
力擦擦亦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈
若跌打刀傷血流如注者急用棉花吸淨此水敷在患處
即止血不可擦去此水每日二次將此水淋洗於患處
生肌全愈若係遠年風濕及久遠跌打瘀血未清者而
塞於血道每逢天陰時兩痛腫脹者宜用滾水知以此水
以毛巾浸透敷於患處一涼再換使其藥味由此而入之
積此而消也

跌打散
此水乃本醫生秘傳選地道藥料製成以百草汁與
酒質配合而成治跌打刀傷瘀血止痛去風消腫無論何種
風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗如
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也
用法
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦腫處外須用酒擦
力擦擦亦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈
若跌打刀傷血流如注者急用棉花吸淨此水敷在患處
即止血不可擦去此水每日二次將此水淋洗於患處
生肌全愈若係遠年風濕及久遠跌打瘀血未清者而
塞於血道每逢天陰時兩痛腫脹者宜用滾水知以此水
以毛巾浸透敷於患處一涼再換使其藥味由此而入之
積此而消也

跌打散
此水乃本醫生秘傳選地道藥料製成以百草汁與
酒質配合而成治跌打刀傷瘀血止痛去風消腫無論何種
風濕及久遠跌打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗如
神誠治跌打刀傷風濕之聖藥也
用法
如遇跌打腫痛無血者即以此水擦腫處外須用酒擦
力擦擦亦不可用力太猛每日擦三次定能消腫止痛全愈
若跌打刀傷血流如注者急用棉花吸淨此水敷在患處
即止血不可擦去此水每日二次將此水淋洗於患處
生肌全愈若係遠年風濕及久遠跌打瘀血未清者而
塞於血道每逢天陰時兩痛腫脹者宜用滾水知以此水
以毛巾浸透敷於患處一涼再換使其藥味由此而入之
積此而消也

新統曹
脈方外內
曹醫生擅治奇難雜症并贈救急良方各處均有
年項項無效等症不妨試診或將其症步履詳述出入不
便者函達遠隔而來就診者可將病源自起至今逐一列明信
內列住址或來者辨症或着訂方或着付藥或着取書升丸
散定必如神從速付上決不延誤 寓金山大埠民臣街
門牌七百一十六號
C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

我信言敢就要割
啓者弟患小腹痛痛氣一團閉了二便辛苦異常諸君同效
不得已請西醫來診雖料西醫話極重要立刻入醫院割
如不割恐難保命惟弟見有鄉里割死者故不甘願入醫院
轉求曹統新先生診治知其爲東血症用藥打出血其血其病
安然表白在于報章知西醫之謬華醫之良並望有病諸君
審慎求醫可也
大埠民臣街七百三十號四層十號房新安徐書上啓

可憐斷脚
啓者弟次男年甫四歲在街上遊戲被八街勝記號少東乘
汽車無意撞仆小孩在地當時吃驚無措無端立即入醫院
用電影出足部膝下三寸骨已斷大骨重傷幸勝記仁義
出醫費請曹統新先生診治九次共計二十天幸小兒全
愈跳舞如未傷之初謹誌片言以表先生救骨之功焉
寓屋嶺八街三百八十九號二層五號增城伍耀光拜啓

幸遇良醫能益壽
弟逢花甲海上看年四十年所食固無生鮮所居亦無定處
霜飽受風雪粉粉淋淋幸遇良醫能益壽今春初覺覺
嗽全身骨痛口乾無液飲食不思繼而裏急後重不得開
入虛羸氣短呼吸不能接續腰重如帶五千錢足行百步
形容日削百病叢生自思壽元無幾迫得得子兄弟相見
幸宗叔仁慈代賃房舍照料不辭勞瘁求請曹統新先生每日
診治醫理月餘幸得百病消除殘軀復健特登報端以表
曹先生益壽之功焉
寓大埠民臣街六百七十四號三層九號曹昌劉雲上啓

寓嶺參士度埠廣東台山五十五號龍頸村馬製建表白

會緣起

(收到第三期股銀)

香山景洲旅中堂百份 經業 十五份 寬湖 光順
兔、名環 每五份 子賀 三份 溢潮 明輝
良日煥 經深 昂慈 錦泉 廣德 煥光 永傳
美積 子享 炳灼 傳燁 傳耀 仁昌 崇迪 各二份
格佳 培興 炳然 才秉 寬太 沿章 子宜 袁文
本華寬 華松 聰 煥廷 華廷 位世 仁錫 煥傳
厚麟 恭良 樹英 煥基 遠照 連庭 亮衍 英銜
胞益 傳樹 樹暢 錦連 各一份 另底銀五〇
茂海 彩機 勃誠 維新 則求 觀瑞 寬就 聘綴
社律 國鴻 祥邦 維新 永桓 孔存 傳華 啓賢
信芬 金松 傳禧 灼世 曜輝 煥森 煥佳 炳照
成曠 天章 子餘 紹光 冠明 華鏡 煥長 安百好
奕賢 金澤 連子 宣滙 昂位 廷銓 德全 社金
每名底銀五〇 以上雲坤

▲收到花旗板僑股銀芳名

禮宏一百〇 瑞強 自滿 每人五十〇 世銀 增槐
寬祝 寬寶 各十〇 另底銀五〇

▲收到正步諸股銀芳名

世文 錦帆 裕文 如意 每百〇 宇松 顯福
煥宗 集美 彰欣 瓊禮 各五十〇
添美 煥譜 宇仁 傳贊 庚華 滋達 寬優 家先
榮就 煥明 煥燦 廣賢 華盛 嚴世 煥世 宗世
傳芳 華振 榕為 立章 家傳 遠銓 貴學 仰真
訓禮 煥秀 登喜 兆宗 金榮 桂芳 龍德
德活 煥烟 美錢 每十元 另底銀五〇
世滋 官贊 廣英 世珠 傳瑞 傳隆 吳如
煥璣 各底銀五〇

▲笠巴丁力

市祐卅〇 炳舜廿〇 道發 昂友 星財 俱捐十〇
另底銀五〇

▲砥舞地埠

基堅 文郁 文邦 策傳 沐秀 卅簡 世廣 誠傳
俱捐底民五〇

▲囑拿埠

樹燦九十一〇 禮裝 樹蘭 祝顯 俱五〇
波蘭頓中 寬揖 寬魯 顯達 挺達 俱廿〇 社祐 普玉
信健 俱一〇

▲倒順科紙僑

寬添 巨〇 榮文一百〇 楊顯 天滋 俊啓 秀炳
俱二十〇

▲客仰 名標 劉林 編璇 道泮 德爵 光炎 光惠
柱靄 世寧 午章 玉操 榮光 禮裕 世熊 毓威
金成 梓榮 穰乘 樹聰 俱捐拾〇 秀偉五〇

▲覓委埠

文變一十〇 周禮 遇琪 俱捐五〇
以上各捐底民五〇

▲城多利認股芳名

祝求一百份 德忠 百心

(○代圖字)

Wong W. Lung Co. 262 Pender St. E. Vancouver B.C.
Yuen Sang Tai Co. f04 Main St. VANCOUVER, B.C.

502. QUART. VII. San Francisco and